

Nursing 22 Soins pré et postopératoires



- Préparer les patients aux opérations, y compris les consignes de jeûne, l'hygiène et le transport
- Soutenir les patient-e-s émotionnellement et physiquement avant, pendant et après l'intervention chirurgicale
- Expliquez la différence entre la sédation, l'anesthésie et la sédation palliative
- liste de vérification préopératoire, anesthésie, sédation palliative, champ stérile, soins postopératoires terminologie

Le bilan préopératoire	<i>(Preoperative assessment)</i>	La sédation palliative	<i>(Palliative sedation)</i>
La checklist préopératoire	<i>(Preoperative checklist)</i>	La plaie opératoire	<i>(Surgical wound)</i>
Le jeûne préopératoire	<i>(Preoperative fasting)</i>	La douleur post-opératoire	<i>(Postoperative pain)</i>
La préparation cutanée	<i>(Skin preparation)</i>	La surveillance postopératoire	<i>(Postoperative monitoring)</i>
Le champ stérile	<i>(Sterile field)</i>	Le transfert en ambulance	<i>(Transfer by ambulance)</i>
La prévention des infections	<i>(Infection prevention)</i>	L'accompagnement familial	<i>(Family support)</i>
L'anesthésie générale	<i>(General anesthesia)</i>	Informer le patient	<i>(Inform the patient)</i>
L'anesthésie locorégionale	<i>(Regional anesthesia)</i>	Assurer le suivi	<i>(Ensure follow-up)</i>
La sédation consciente	<i>(Conscious sedation)</i>	Le protocole de sortie	<i>(Discharge protocol)</i>

1. Exercises

1. Match each word with its definition.

- | | |
|-----------------------------------|--|
| a. Le jeûne préopératoire | 1. Contrôle des signes vitaux et de la douleur après l'opération. |
| b. La checklist préopératoire | 2. Zone stérile autour de la plaie que le personnel ne doit pas toucher. |
| c. Le champ stérile | 3. Liste à vérifier pour s'assurer que tout est prêt avant l'intervention. |
| d. La sédation consciente | 4. Ne pas manger ni boire pendant plusieurs heures avant l'opération. |
| e. La surveillance postopératoire | 5. État où le patient reste réveillé mais est détendu et moins anxieux. |
- a-4 b-3 c-2 d-5 e-1**



2. Information note – Admission to day surgery (Audio available in app)

Fill in the gaps: anesthésie générale, sédation consciente, surveillance postopératoire, bilan préopératoire, sédation palliative, accompagnement familial, checklist préopératoire, jeûne préopératoire, préparation cutanée

Service de chirurgie ambulatoire – Note d'information Pour votre sécurité, le _____ doit être complet avant l'intervention. Merci d'apporter votre pièce d'identité, vos ordonnances et la liste de vos traitements. Respectez le _____ indiqué par l'anesthésiste. Le matin de l'intervention, prenez une douche et réalisez la _____ demandée. Les bijoux et le vernis à ongles sont à retirer. À l'arrivée, l'équipe suit une _____ et vérifie l'absence d'allergie connue.

Pendant l'intervention, une _____ peut être proposée pour réduire l'anxiété, ou une _____ selon le geste. La _____ n'est pas utilisée en chirurgie : elle concerne la fin de vie, pour soulager une souffrance réfractaire. Après l'opération, la _____ et la prise en charge de la douleur sont systématiques. Avant le retour à domicile, l'infirmier explique le protocole de sortie et les signes qui doivent amener à recontacter le service. Prévoyez un _____ : vous ne pouvez pas conduire. En cas de difficulté, un transfert en ambulance peut être organisé.

Day surgery unit – Information note (to read before admission)

For your safety, the preoperative assessment must be completed before the procedure. Please bring your identification, any prescriptions and a list of your current medications. Follow the preoperative fasting instructions given by the anesthetist (do not eat or drink anything, unless advised otherwise). On the morning of the procedure, take a shower and carry out the requested skin preparation (antiseptic soap; do not use creams or makeup). Remove jewelry and nail polish. On arrival, the team will follow a preoperative checklist and verify that there are no known allergies.

During the procedure, conscious sedation may be offered to reduce anxiety, or general anesthesia may be used depending on the intervention. Palliative sedation is not used in surgery: it is an end-of-life measure intended to

relieve refractory suffering. After the operation, postoperative monitoring and pain management are routine. Before you return home, the nurse will explain the discharge protocol and the warning signs that should prompt you to contact the department. Arrange for a family member or friend to accompany you: you will not be able to drive. If necessary, transportation by ambulance can be arranged.

1. Quels documents et quelles préparations sont demandés au patient avant l'admission, et pourquoi sont-ils importants ?
-

3. Listen to the audio fragment and indicate whether the following statements are true or false.

True False

La personne appelle pour vérifier que tout est prêt avant l'intervention et rappeler les consignes de la veille.



D'après le message, le patient sera complètement endormi pendant l'intervention grâce à une anesthésie générale.

Après l'opération, l'équipe surveillera surtout la douleur et la plaie pour réduire le risque d'infection.

4. Role-play: Complete the dialogues



a. Appel préopératoire la veille

Infirmière (service de chirurgie): *Bonjour Monsieur Martin, je suis Claire, infirmière au service de chirurgie de l'hôpital Saint-Joseph ; je vous appelle pour faire le point sur le bilan et la checklist préopératoire.*

(Hello Mr. Martin, I'm Claire, a nurse in the surgery department at Saint-Joseph Hospital. I'm calling to go over your assessment and the preoperative checklist.)

M. Martin (patient): 1. _____

Infirmière (service de chirurgie): *C'est normal. Pour le jeûne : à partir de minuit, pas de solide. Vous pouvez boire de l'eau jusqu'à six heures avant l'arrivée, mais pas de café ni de jus sucré.*

(That's normal. Regarding fasting: from midnight onwards, no solid food. You may drink water up until six hours before your arrival, but no coffee or sugary drinks.)

M. Martin (patient): 2. _____

Infirmière (service de chirurgie): *Exactement : douche avec savon, pas de crème, pas de parfum, et pas de vernis. Si l'équipe a demandé un rasage local, ne le faites pas au rasoir — ça augmente le risque d'infection.*

(Exactly: shower with soap, no creams, no perfume, and no nail polish. If the team requested a local shave, do not use a razor — it increases the risk of infection.)

M. Martin (patient): 3. _____

Infirmière (service de chirurgie): *Non : après une anesthésie générale ou même une sédation consciente, il faut un accompagnement familial. Sinon, en fonction de votre état, nous organiserons un transfert en ambulance.*

(No. After a general anaesthetic or even conscious sedation, you need someone from your family to accompany you. Otherwise, depending on your condition, we will arrange transfer by ambulance.)

M. Martin (patient): 4. _____

b. Entretien avant anesthésie

Dr Lefèvre (anesthésiste): 5. _____

Mme Diallo (patiente): *Bonjour docteur. J'ai peur de « ne pas me réveiller » et je ne comprends pas bien la différence entre sédation et anesthésie.*

(Hello doctor. I'm afraid of "not waking up" and I don't really understand the difference between sedation and anesthesia.)

Dr Lefèvre (anesthésiste): 6. _____

Mme Diallo (patiente): *Et la sédation palliative, c'est la même chose ?*

(And palliative sedation — is that the same thing?)

Dr Lefèvre (anesthésiste): 7. _____

Mme Diallo (patiente): *D'accord... et la douleur après l'opération, comment ça se passe ?*

(Okay... and postoperative pain — how is that managed?)

Dr Lefèvre (anesthésiste): 8. _____

Mme Diallo (patiente): *Ça me rassure. Dois-je faire autre chose avant demain ?*
(That reassures me. Do I need to do anything else before tomorrow?)

Example answers:

1. *Bonjour... je suis un peu stressé, mais je vous écoute.* **2.** *D'accord. Et pour la douche, c'est ce soir et demain matin ?* **3.** *Très bien. Après l'opération, je pourrai conduire ?* **4.** *Ma sœur viendra me chercher. Vous me donnerez les informations sur le protocole de sortie et le suivi postopératoire ?* **5.** *Bonjour Madame Diallo, je suis le Dr Lefèvre, anesthésiste ; aujourd'hui je vais vous informer et nous choisirons ensemble l'option la mieux adaptée à votre intervention.* **6.** *Je comprends votre inquiétude. L'anesthésie générale vous endort complètement. L'anesthésie locorégionale anesthésie uniquement une partie du corps, par exemple une jambe. La sédation consciente vous relaxe : vous êtes somnolente mais on peut vous réveiller et vous parler.* **7.** *Non : la sédation palliative est utilisée en fin de vie pour soulager une souffrance réfractaire ; ce n'est pas le cas ici.* **8.** *Nous anticipons la douleur post-opératoire avec des antalgiques adaptés. Après l'intervention, vous passerez en salle de réveil pour la surveillance postopératoire : contrôle de la tension, de la respiration, inspection de la plaie opératoire et mesures pour prévenir les infections, comme le respect du champ stérile au bloc.*

5. Writing correspondence


